

## CONSOLATO GENERALE D'ITALIA - CHICAGO

500 N. Michigan Ave. – Suite 1850 – Chicago, IL 60611 / Telf.: (312) 467-1550

Website: [www.conschicago.esteri.it](http://www.conschicago.esteri.it)

E-mail: [Statocivile.chicago@esteri.it](mailto:Statocivile.chicago@esteri.it)

### DOCUMENTI NECESSARI PER LA TRASCRIZIONE IN ITALIA DELL'ATTO DI MATRIMONIO.

*Documents required to record the Marriage License in Italy.*

**1. Modulo di richiesta di trascrizione di atti di stato civile. (vedi allegato-sono richieste le firma di entrambi i contraenti).**

*Application form of Vital Records (please see the attachment- signature of groom and bride are required).*

**2. Certified Copy del "Marriage license/certification" (certificato di matrimonio) e certified copy del "Marriage application and record" (licenza di matrimonio) rilasciati dall'Ufficiale di Stato Civile localmente competente.**

*Certified copy of the "Marriage license/certification" and certified copy of the "Marriage application and record", both issued by the local competent County Clerk.*

**3. Sia il certificato che la licenza di matrimonio devono essere muniti di "Apostille" rilasciata dal Secretary of State competente.**

*(vedi indirizzi dove richiedere l'Apostille a fine pagina web)*

*Both the marriage license and the application must be legalized with the "Apostille" issued by the competent Secretary of State.*

*(see link for Apostille at the bottom of the website page)*

**4. Il certificato di matrimonio e la licenza vanno consegnati a questo Consolato Generale accompagnati da traduzione in lingua italiana, integrale e dattiloscritta, che puo' essere effettuata da chiunque sia in grado di scrivere correttamente in italiano.**

*An accurate, complete and typed translation of both the marriage license and the application is required. Translations may be done by any person who can write correctly in Italian.*

**5. Allegare copia del passaporto italiano e/o americano di entrambi gli sposi.**

*Please enclose a photocopy of the Italian and/or American passport of both the bride and the groom.*

#### **PLEASE NOTE:**

- Se il matrimonio è stato celebrato nello Stato del Wisconsin, richiedere la **certified copy dell' "Original Certificate of Marriage"**.  
*If the marriage took place in the State of Wisconsin, the certified copy of the "Original Certificate of Marriage" is required.*
- **SI PREGA DI FORNIRE, INSIEME ALLA DOCUMENTAZIONE ORIGINALE, FOTOCOPIE DEL CERTIFICATO DI MATRIMONIO, DELLA LICENZA E DI CIASCUNA APOSTILLE.**  
**PLEASE BRING ALONG WITH THE ORIGINAL PAPERWORK, PHOTOCOPIES OF THE MARRIAGE LICENSE, OF THE APPLICATION AND OF EACH APOSTILLE.**
- **LA DOCUMENTAZIONE PUO' ESSERE PRESENTATA DI PERSONA O PER POSTA AL SEGUENTE INDIRIZZO:**

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA  
UFFICIO STATO CIVILE  
500 NORTH MICHIGAN AVE. S.TE 1850  
CHICAGO IL 60611

**Dichiarazione sostitutiva atto di notorieta' per richiesta di trascrizione atto di matrimonio**

(artt. 46, 47, 76 D.P.R. 28/12/2000, n. 445)

*Personal Declaration to record Marriage Certificate in Italy (artt. 46, 47, 76 Presidential Decree 445/2000).*

**Il/La sottoscritto/a**.....

*The undersigned*

Nato/a a .....Stato.....il .....

*Born in State on dd/mm/yy*

Figlio/a di.....e di.....

*Father's name Mother maiden's name*

Passaporto italiano n.....rilasciato da.....il.....

*Italian passport n. Issued by on dd/mm/yy*

Valido fino al.....cittadinanza/e.....

*Valid until Citizenship*

Residente al seguente indirizzo.....

*Residential address*

Citta' .....Stato.....Zip.....Tel..... **Email**.....

*City State Zip Phone no.*

**Stato civile prima del matrimonio**     **celibe/nubile**     **divorziato/a**     **separato/a**     **vedovo/a**

*Marital Status before the marriage    single    divorced    separated    widow*

**CONIUGATO/A CON - (MARRIED WITH:)**

**Dati del coniuge / Spouse information**

Cognome.....Nome.....

*Last name First name*

Nato a.....Provincia.....il.....

*Born in Province on dd/mm/yy*

Figlio/a di.....e di.....

*Father's name Mother's name*

Cittadinanza/e.....

*Citizenship*

**Stato civile prima del matrimonio**     **celibe/nubile**     **divorziato/a**     **separato/a**     **vedovo/a**

*Marital Status before the marriage    single    divorced    separated    widow*

**Data del matrimonio**.....

*Date of Marriage (dd/mm/yy)*

**Luogo del matrimonio**.....

*City/Township of Marriage*

**CHIEDE LA TRASCRIZIONE IN ITALIA DEL CERTIFICATO DI MATRIMONIO, CELEBRATO CON IL CONSENSO DI ENTRAMBI I CONTRAENTI, PRESSO IL COMUNE DI**

*Requests the registration of the Marriage Certificate, celebrate with the consent of both the contracting parties, in Italy in the*

**Comune di** ..... **Provincia**.....

*"Comune" (City Hall) of*

*Province*

Data.....

*Date dd/mm/yy*

Firme dei coniugi 1) .....

*Signature of the spouses*

2) .....

**IMPORTANTE: Allegare copia di un valido documento di identita' di entrambi gli sposi ( passaporto italiano e/o americano/ patente di guida USA/ carta d'identita' italiana).**

*IMPORTANT: Please enclose copy of both spouses' valid identification document (e.g. Italian and/or American passport / American driving license / Italian identity card)*